

Angélique Mariet

# Méthode de japonais



# Susume!

Tout pour lire,  
écrire et s'exprimer!

## Autres syllabes et combinaisons de hiragana

Vous venez de passer une semaine à apprendre les hiragana : bravo !  
Mais ces hiragana de base ne permettent pas de transcrire tous les sons du japonais.  
Nous allons voir maintenant les sons supplémentaires composés à partir des signes que vous venez d'apprendre.

### Sons supplémentaires

En ajoutant les signes ◌゛ (*dakuten*) et ◌゜ (*handakuten*) aux hiragana que nous venons de voir, vous pouvez modifier leur valeur phonétique et créer des syllabes dérivées.

Si on ajoute le signe ◌゛ au-dessus à droite des syllabes en K, T, S, H

Le son "K" devient "G"

Exemple : <sup>ka</sup>か avec ◌゛ devient <sup>ga</sup>が , <sup>ki</sup>き avec ◌゛ devient <sup>gi</sup>ぎ

Le son "G" se prononce toujours comme dans "golf" ou "guitare", jamais "GI" comme dans "girafe".

Le son "T" devient "D"

Exemple : <sup>ta</sup>た avec ◌゛ devient <sup>da</sup>だ , <sup>to</sup>と avec ◌゛ devient <sup>do</sup>ど

Le son "S" devient "Z"

Exemple : <sup>sa</sup>さ avec ◌゛ devient <sup>za</sup>ざ , <sup>su</sup>す avec ◌゛ devient <sup>zu</sup>ず

Le son "Z" se prononce toujours "DZ".

L'hiragana <sup>shi</sup>し avec ◌゛ devient <sup>ji</sup>じ

Le son "JI" se prononce "DJI" comme dans "jeans" (le pantalon) et pas comme dans "tjine".

Le son "H" devient "B"

Exemple : <sup>ha</sup>は avec ◌゛ devient <sup>ba</sup>ば , <sup>fu</sup>ふ avec ◌゛ devient <sup>bu</sup>ぶ

Si on ajoute ce signe ◌゜ au-dessus à droite des syllabes en H

Le son "H" devient "P"

Exemple : <sup>ha</sup>は avec ◌゜ devient <sup>pa</sup>ぱ , <sup>fu</sup>ふ avec ◌゜ devient <sup>pu</sup>ぷ

a	ア		
		あ あ あ あ	
一	十	あ	

i	イ		
		い い い い	
い	い		

u	ウ		
		う う う う	
一	う		

e	エ		
		え え え え	
一	え		

o	オ		
		お お お お	
一	お	お	

ka	カ		
		か か か か	
一	カ	か	

ki	キ		
		き き き き	
一	二	キ	キ

ku	ク		
		く く く く	
く			

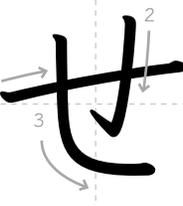
ke	ケ		
		け け け け	
一	一	け	

ko	コ		
		こ こ こ こ	
一	こ		

sa	サ		
		さ さ さ さ	
一	十	サ	

shi	シ		
		し し し し	
し			

su	ス		
		す	す
			

se	セ		
		せ	せ
			

so	ソ		
		そ	そ
			

ta	タ		
		た	た
			

chi	チ		
		ち	ち
			

tsu	ツ		
		つ	つ
			

te	テ		
		て	て
			

to	ト		
		と	と
			

na	ナ		
		な	な
			

ni	ニ		
		に	に
			

nu	ヌ		
		ぬ	ぬ
			

ne	ネ		
		ね	ね
			

no	ノ		
		の の の の の	
の			

ha	ハ		
		は は は は は	
は			

hi	ヒ		
		ひ ひ ひ ひ ひ	
ひ			

hu	フ		
		ふ ふ ふ ふ ふ	
ふ			

he	ヘ		
		へ へ へ へ へ	
へ			

ho	ホ		
		ほ ほ ほ ほ ほ	
ほ			

ma	マ		
		ま ま ま ま ま	
ま			

mi	ミ		
		み み み み み	
み			

mu	ム		
		む む む む む	
む			

me	メ		
		め め め め め	
め			

mo	モ		
		も も も も も	
も			

ya	ヤ		
		や や や や や	
や			



su	す		
		ス	ス
		ス	ス
フ	ス		

se	せ		
		セ	セ
		セ	セ
フ	セ		

so	そ		
		ソ	ソ
		ソ	ソ
、	ソ		

ta	た		
		タ	タ
		タ	タ
、	ク	タ	

chi	ち		
		チ	チ
		チ	チ
、	ニ	チ	

tsu	つ		
		ツ	ツ
		ツ	ツ
、	、	ツ	

te	て		
		テ	テ
		テ	テ
、	ニ	テ	

to	と		
		ト	ト
		ト	ト
ト	ト		

na	な		
		ナ	ナ
		ナ	ナ
、	ナ		

ni	に		
		ニ	ニ
		ニ	ニ
、	ニ		

nu	ぬ		
		ヌ	ヌ
		ヌ	ヌ
フ	ヌ		

ne	ね		
		ネ	ネ
		ネ	ネ
、	レ	ネ	ネ

no	の	
		ノ ノ ノ ノ ノ
ノ		

ha	は	
		ハ ハ ハ ハ ハ
ノ	ハ	

hi	ひ	
		ヒ ヒ ヒ ヒ ヒ
ノ	ヒ	

hu	ふ	
		フ フ フ フ フ
フ		

he	へ	
		へ へ へ へ へ
へ		

ho	ほ		
		ホ ホ ホ ホ ホ	
一	ナ	ホ	ホ

ma	ま	
		マ マ マ マ マ
フ	マ	

mi	み		
		ミ ミ ミ ミ ミ	
一	ニ	ミ	

mu	む	
		ム ム ム ム ム
ノ	ム	

me	め	
		メ メ メ メ メ
ノ	メ	

mo	も		
		モ モ モ モ モ	
一	ニ	モ	

ya	や	
		ヤ ヤ ヤ ヤ ヤ
フ	ヤ	

yu	ゆ		
		ユ	ユ
		ユ	ユ
フ	ユ		

yo	よ		
		ヨ	ヨ
		ヨ	ヨ
フ	ヨ		

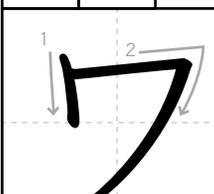
ra	ら		
		ラ	ラ
		ラ	ラ
一	ラ		

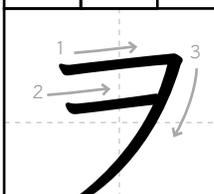
ri	り		
		リ	リ
		リ	リ
一	リ		

ru	る		
		ル	ル
		ル	ル
ノ	ル		

re	れ		
		レ	レ
		レ	レ
レ			

ro	ろ		
		ロ	ロ
		ロ	ロ
一	ロ		

wa	わ		
		ワ	ワ
		ワ	ワ
一	ワ		

wo	を		
		ヲ	ヲ
		ヲ	ヲ
一	二	ヲ	

n	ん		
		ン	ン
		ン	ン
一	ン		

## Katakana graphiquement proches

Comme vous avez pu le voir, les katakana sont souvent très proches graphiquement, ce qui les rend plus difficiles à retenir que les hiragana.

En observant d'un peu plus près les katakana リソンツシ, vous pouvez remarquer que l'angle des traits est différent.



## Les doubles consonnes (hiragana et katakana)

En étudiant le vocabulaire japonais, vous découvrirez des mots avec des doubles consonnes, elles sont très utiles à l'oral pour différencier certains mots.

### Double consonne avec les hiragana :

Pour indiquer une double consonne avec les hiragana nous utiliserons le signe つ (tsu) en petit que l'on placera juste avant l'hiragana qui contient la consonne que vous souhaitez doubler.

Par exemple :

nik ki      a sa t te  
にっき (journal)      あさって (après-demain)

⚠ Exception : Lorsque vous voulez doubler une consonne en "n" ou "m", vous le ferez avec ん.

Par exemple :

ki n ne n      ka n me i  
きんねん (ces dernières années)      かんめい (impression)

Pour bien les prononcer, il faut marquer un petit temps d'arrêt avant la consonne que vous désirez doubler.

にっき se lira "nik-ki", あさって "asat-te", きんねん "kin-nen", かんめい "kan-mei".

### Double consonne avec les katakana :

C'est pareil pour les katakana, vous devez ajouter le signe ツ "tsu" en petit avant une consonne pour la doubler.

Par exemple :

su page t t i      pa d do  
スパゲツティ (spaghetti)      パツド (un coussinet, un pad)

## Comment lire les kanji ?

Si les kanji ne représentent pas un son comme les hiragana et les katakana, comment fait-on pour savoir comment les prononcer ?

### 2 façons de lire les kanji (*on'yomi* ou *kun'yomi*)

Chaque idéogramme possède une ou plusieurs lectures / prononciations. Si à l'époque les Japonais n'avaient pas encore de système d'écriture, ils avaient une langue propre. Lorsqu'ils ont importé les signes chinois, ils ont gardé la prononciation chinoise des mots (*on'yomi*), tout en y associant leur propre prononciation (*kun'yomi*).

Reprenons l'exemple du kanji 山 de la montagne. Les Japonais prononçaient cet idéogramme やま, mais les chinois, eux, le prononçaient サン. De ce fait, les Japonais se sont dits que cet idéogramme pouvait se lire やま mais aussi サン.

On parle de lecture on'yomi quand elle provient de la phonétique chinoise.

On l'écrit en katakana dans les fiches de définition des kanji.

Par exemple : 人 (humain) = ジン, 山 (montagne) = サン

On parle de lecture kun'yomi, quand elle provient de la phonétique japonaise.

On l'écrit en hiragana dans les fiches de définition des kanji.

Par exemple : 人 (humain) = ひと, 山 (montagne) = やま

### Comment savoir quelle lecture (*on'yomi* ou *kun'yomi*) employer ?

Pour réussir à trouver la bonne lecture du kanji, il existe une règle qui marche dans la majorité des cas : s'il est tout seul, on le prononcera avec la lecture japonaise *kun'yomi*. S'il est au sein d'un mot composé de plusieurs kanji, on le prononcera avec la lecture chinoise *on'yomi*.

Par exemple :

富士山 "mont Fuji" est un mot composé de plusieurs kanji donc ces kanji ne se liront pas avec la lecture *kun'yomi* (japonaise) :



Mais avec la lecture *on'yomi* (chinoise) :



Il existe évidemment des exceptions, mais vous les verrez naturellement en apprenant du vocabulaire.



## Comment écrire les kanji ?

Il est important de connaître l'ordre de tracé des traits des idéogrammes japonais, car bien que le digital ait pris le dessus face au manuscrit et que même les Japonais écrivent beaucoup moins leurs idéogrammes à la main, savoir écrire les kanji vous aidera à mémoriser les mots et à chercher du vocabulaire dans un dictionnaire (papier, électronique ou en ligne).

Vous trouverez à la fin de chaque chapitre plusieurs kanji à apprendre avec l'ordre d'écriture des traits. Rassurez-vous, l'ordre d'écriture des traits deviendra un automatisme au fur et à mesure que vous vous entraînerez à les écrire.

Voici à quoi ressemble la carte d'un kanji :

	山 山 山 山 山	Kanji 120
	Lecture kun やま	Lecture on サン
山 【やま】 montagne	富士山 【ふじさん】 Mont Fuji	
	火山 【かざん】 volcan	

- 1 - Le kanji avec l'ordre et la direction des traits,
- 2 - Le kanji dans différents styles de caractères,
- 3 - Le numéro du kanji dans le livre,
- 4 - Lecture du kanji : kun'yomi écrit en hiragana, et on'yomi écrit en katakana,
- 5 - Le kanji décomposé avec l'ordre des traits,
- 6 - Exemples en lecture kun'yomi, transcriptions en hiragana et traductions en français,
- 7 - Exemples en lecture on'yomi, transcriptions en katakana et traductions en français. Même si nous avons vu plus haut que la transcription de la lecture on'yomi se fait en katakana, par simplicité, nous avons choisi de les écrire en hiragana dans ce manuel.

# Texte テキスト 1



Audio  
02-01

Lisez le texte à haute voix. Aidez-vous des furigana (les petits hiragana au-dessus des kanji) pour prononcer les kanji. Lorsque vous tombez sur un mot inconnu, référez-vous à la liste de vocabulaire en page de droite et retrouvez les points de grammaire à étudier dans le chapitre.



はじめまして。

わたしは モルガンです。

フランス人です。十九歳です。

日本語 学科 の 学生です。

日本語が 大好きです。

お名前は 何ですか。

## Traduction

Enchanté·e.

Je suis Morgan·e.

Je suis français·e. J'ai 19 ans.

Je suis étudiant·e au département d'études japonaises.

J'adore le japonais.

Comment vous appelez-vous ?



## Exercice

Travaillons l'intonation et la fluidité à l'oral. Écoutez le fichier audio disponible sur le site et répétez les phrases. Essayez de respecter la hauteur de la voix et la vitesse d'élocution !

## À noter

Lorsque vous demandez l'âge de quelqu'un, vous direz :

Honorifique : おいくつですか。

Soutenu : 何歳なんさいですか。

Familier, oral : いくつ？ (Avec l'intonation montante pour indiquer la question.)

Exemple :

モルガンさんは 何歳なんさい ですか。 *Morgan-e quel âge avez-vous ?*

じゅうきゅうさい  
十九歳 です *J'ai 19 ans.*



## La particule の : définir un nom, indiquer l'appartenance

La particule の possède de nombreuses utilisations. Nous allons voir ici les deux principales : relier deux noms et marquer la possession.

### Relier deux noms : N<sub>1</sub>のN<sub>2</sub>

Dans cette utilisation de の N<sub>1</sub> précise N<sub>2</sub>.

Dans le texte 1, vous avez pu lire :

わたし にほんごがっか がくせい  
(私は) 日本語学科 の 学生 です。

N<sub>1</sub>

N<sub>2</sub>

*Je suis étudiant-e au département d'études japonaises.*

N<sub>2</sub>

N<sub>1</sub>

**N<sub>1</sub>** : 日本語学科 (département d'études japonaises) précise **N<sub>2</sub>** : 学生 (étudiant-e).

On pourrait littéralement traduire par "étudiant-e de département d'études japonaises".

Pour lier deux noms, il suffit de placer la particule の entre eux. À l'inverse du français, le déterminé **N<sub>1</sub>** se trouvera toujours après le déterminant **N<sub>2</sub>**.

Par exemple :

フランスの 女性 *Une fille de France.*

"France"

"fille"

えいご ことば  
英語の 言葉 *Un mot anglais (un mot de langue anglaise).*

"anglais"

"mot"



Nous avons vu dans ce chapitre comment s'adresser à un interlocuteur avec les suffixes de politesse (さん, くん...), mais il existe deux préfixes : お et ご, qui, placés avant les noms, permettent aussi de marquer son respect de façon très polie. Attention, on ne les utilise jamais pour soi-même. Dans le texte de début de chapitre, vous avez pu lire :

お名前は何ですか。 *Comment vous appelez-vous ?*

"préfixe honorifique"

"particule interrogative"

Dans cette phrase, お précède <sup>なまえ</sup>名前 (nom). On peut approximativement le traduire par "votre" ou "vous". On utilise お devant les mots d'origine japonaise (avec la lecture kun'yomi). Il y a également ご qui est utilisé de la même manière, mais devant les mots d'origine chinoise (avec la lecture on'yomi).

Il existe des exceptions. Par exemple : <sup>かぞく</sup>家族 (famille). On ne dit pas お家族, mais ご家族.

Version polie : <sup>かぞく</sup>家族は <sup>げんき</sup>元気ですか。 *Ta / votre famille va bien ?*

Version honorifique : <sup>かぞく</sup>ご家族は <sup>げんき</sup>お元気ですか。 *Votre famille se porte-t-elle bien ?*



### À noter

Vous voyez comment ces simples préfixes peuvent changer le ton de la phrase ?

C'est pourquoi je vous conseille d'apprendre les mots par paires avec leur forme honorifique :

le mot <sup>なまえ</sup>名前 avec <sup>なまえ</sup>お名前, <sup>かぞく</sup>家族 avec <sup>かぞく</sup>ご家族 ...

Vous pourrez ainsi vous en souvenir plus facilement au moment où vous en étudierez plus sur le japonais honorifique.

## Exercice 2

Reliez les pronoms au suffixe correspondant pour former leur pluriel.

わたし <b>私</b> (a)	かれ <b>彼</b> (b)	かのじょ <b>彼女</b> (c)	<b>あなた</b> (d)	きみ <b>君</b> (e)	ぼく <b>僕</b> (f)	おれ <b>俺</b> (g)
------------------------	-----------------------	--------------------------	-------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

① ら	② がた	③ ども	④ たち
<b>等</b>	<b>方</b>	<b>共</b>	<b>達</b>

## Exercice 3

Reliez les personnes au suffixe honorifique qui leur correspond.

- |                                       |                      |
|---------------------------------------|----------------------|
| Un futur client (a)                   | ① <sup>せんぱい</sup> 先輩 |
| La mère d'une amie (b)                | ② ちゃん                |
| Un camarade de classe du même âge (c) | ③ <sup>せんせい</sup> 先生 |
| L'enfant d'une collègue (d)           | ④ <sup>さま</sup> 様    |
| Votre professeur de japonais (e)      | ⑤ さん                 |
| Un collègue plus ancien (f)           | ⑥ <sup>くん</sup> 君    |

## Exercice 4

Complétez les phrases suivantes avec la bonne particule et la bonne conjugaison de です.

### Exemple

① あいりさん は げんき じゃなかったです。

Airi n'était pas en forme.

① <sup>せんせい</sup>先生 やさ しい 。

Le professeur est gentil.

② <sup>かのじょ</sup>彼女 フランス人 。

Elle n'est pas française. (oral)

③ <sup>わたしたち</sup>私 <sup>いえ</sup>達の家 。

Ce n'est pas notre maison. (poli)

④ <sup>かれ</sup>彼ら にほんじん 。

Ils n'étaient pas japonais.



## Exercice 1

- ① あのひと
- ② かのじょ
- ③ そのひと
- ④ かれ
- ⑤ わたし
- ⑥ きみ
- ⑦ ぼく
- ⑧ あなた
- ⑨ おれ

## Exercice 2

- ① (b) (f) (g)
- ② (d)
- ③ (a)

④ avec tous sauf <sup>かれ</sup> 彼 . <sup>かれ</sup> 彼たち existe mais signifie "tes petits-copains"

## Exercice 3

- (a) 4
- (b) 5
- (c) 6
- (d) 2
- (e) 3
- (f) 1

## Exercice 4

- ① 先生は <sup>やさ</sup> 優しいです。
- ② <sup>かのじょ</sup> 彼女は <sup>じん</sup> フランス人ではありません。
- ③ <sup>わたしたち</sup> 私達の <sup>いえ</sup> 家じゃないです。
- ④ <sup>かれ</sup> 彼らは <sup>にほんじん</sup> 日本人ではありませんでした。

## Exercice 5

- ① Elle n'est pas brésilienne.
- ② C'est l'appartement de mon ami / de mes amis.
- ③ Ils étaient italiens.
- ④ Jamila n'est pas allemande. Elle est marocaine.
- ⑤ Nous n'étions pas employés de bureau.
- ⑥ <sup>もり</sup> 森さんは <sup>にほんじん</sup> 日本人です。
- ⑦ <sup>わたしたち</sup> 私達の <sup>いえ</sup> 家じゃなかったです。
- ⑧ <sup>わたしたち</sup> 私達は <sup>かんこくじん</sup> 韓国人じゃないです。
- ⑨ <sup>わたし</sup> 私 の <sup>なまえ</sup> 名前は ミシェルです。

## Exercice 7

- ① 1270 <sup>せん に ひゃくななじゅう</sup> 千二百七十
- ② 63590 <sup>ろくまんさんぜん ごひゃくきゅうじゅう</sup> 六万三千五百九十
- ③ 3575 <sup>さんぜん ごひゃくななじゅうご</sup> 三千五百七十五
- ④ 15238 <sup>いちまん ごせん に ひゃくさんじゅうはち</sup> 一万五千二百三十八
- ⑤ 412 <sup>よんひゃくじゅうに</sup> 四百十二

## Le compteur pour les minutes : 分<sup>ぶん</sup>

C'est l'un des compteurs avec le plus d'exceptions, alors attention à bien les retenir !



Audio  
04-03

Nombre de minutes	Kanji	Lecture correcte	Lecture incorrecte
1 minute	一分	いっぶん	いちぶん
2 minutes	二分	にぶん	
3 minutes	三分	さんぶん	さんぶん
4 minutes	四分	よんぶん	
5 minutes	五分	ごぶん	
6 minutes	六分	ろっぶん	ろくぶん
7 minutes	七分	ななぶん	しちぶん
8 minutes	八分	はっぶん	
9 minutes	九分	きゅうぶん	
10 minutes	十分	じゅっぶん	じゅうぶん

4

Ma semaine type

## Le compteur pour les secondes : 秒<sup>びょう</sup>

Celui-là est plus simple, puisqu'il n'y a pas d'exception de prononciation.



Audio  
04-04

Nombre de secondes	Kanji	Lecture correcte
1 seconde	一秒	いちびょう
2 secondes	二秒	にびょう
3 secondes	三秒	さんびょう
4 secondes	四秒	よんびょう
5 secondes	五秒	ごびょう



Audio  
04-10

Apprenez à les prononcer grâce au fichier audio disponible à cette adresse : [isse.cc/susume](https://isse.cc/susume) et lisez-les régulièrement pour mémoriser plus facilement les mots importants.

私は <sup>よん げつ</sup> 四か月ぶり に <sup>あ</sup> 彼に 会います。

Je vais le revoir pour la première fois depuis quatre mois.

さんが <sup>つみっか</sup> 三月三日は <sup>まつ</sup> ひな祭り です。 Le 3 mars est le "Hina Matsuri".

<sup>つき</sup> 月が <sup>きれい</sup> 綺麗です。 La lune est belle.

<sup>かじ</sup> 火事が <sup>ひろ</sup> 広がり <sup>はじ</sup> 始めました。 L'incendie a commencé à se répandre.

カーテンに <sup>ひ</sup> 火が ついた。 Les rideaux ont pris feu.

<sup>みず</sup> 水を <sup>の</sup> 飲みます。 Boire de l'eau.

<sup>かんぼく</sup> 灌木を <sup>か</sup> 刈り込みます。 Tailler des buissons.

その <sup>こうえん</sup> 公園には <sup>たか</sup> たくさんの <sup>き</sup> 高い木が あります。

Il y a de nombreux grands arbres au parc.

<sup>こんごうせき</sup> 金剛石は <sup>かた</sup> とても 堅いです。 Le diamant est très solide.

<sup>かね</sup> お金が ないです。 Je n'ai pas d'argent.

<sup>かなづち</sup> 金槌で テーブルを <sup>たた</sup> 叩きます。 Frapper la table avec un marteau.

彼女は <sup>とち</sup> 土地を <sup>も</sup> 持っています。 Elle possède des terres.

日時を <sup>き</sup> 決めて <sup>いっしょ</sup> 一緒に ランチを <sup>た</sup> 食べましょう。

Fixons une date et une heure pour déjeuner ensemble !

<sup>ぼく</sup> 僕に <sup>きみ</sup> にとって <sup>たいせつ</sup> 君は <sup>ひと</sup> 大切な 人です。 Tu es quelqu'un d'important pour moi.

<sup>おお</sup> 大きな家 <sup>いえ</sup> に <sup>す</sup> 住んでいます。 Je vis dans une grande maison.

日本語が<sup>わ</sup>分かります。 Je comprends le japonais.

よ<sup>にんぶん</sup>にんぶんの ケーキ。 Un gâteau pour quatre personnes.

あと<sup>にふん</sup> にふん<sup>もど</sup>もど 後二分で 戻ります。 Je reviens dans deux minutes.

私の<sup>いけん</sup>意見は あなたのとは<sup>だいぶん</sup> 大分<sup>ちが</sup> 違います。

Mon opinion diffère grandement de la tienne.

まいにち<sup>いちじかん</sup> 毎日、一時間<sup>べんきょう</sup> 日本語を 勉強しています。 J'étudie le japonais une heure par jour.

ときどき<sup>と</sup>時々、私達は テニスを します。 Parfois, on fait du tennis.

この ホテルは<sup>ちょうしょくつ</sup> 朝食付き プランが あります。

Cet hôtel a une offre petit déjeuner compris.

あさ<sup>はん</sup> はん<sup>た</sup> 朝ご飯は 食べません。 Je ne déjeune pas le matin.

ごご<sup>じゅぎょう</sup> 午後は 授業が ありません。 Je n'ai pas de cours l'après-midi.

うし<sup>ふじさん</sup> 後ろに 富士山が 見えます。 On peut voir le mont Fuji derrière.

その仕事は<sup>しごと</sup> 後で<sup>あと</sup> 私が やります。 Je ferai ce travail après.

あめのちは<sup>あめ</sup> 雨<sup>あ</sup>後晴れ<sup>あめ</sup> Après la pluie vient le beau temps.

むすこ<sup>ちゅうしょく</sup> 息子は 昼食の<sup>てつだ</sup> 手伝いを しました。 Mon fils m'a aidé à préparer le déjeuner.

ひる<sup>はん</sup> 昼<sup>なに</sup>ご飯は 何を<sup>た</sup> 食べましたか? Qu'est-ce que tu as mangé ce midi?

彼女は<sup>しょうせつ</sup> 小説を<sup>よ</sup> 読んで<sup>てつや</sup> 徹夜しました。

Elle est restée debout toute la nuit à lire un roman.

よあ<sup>お</sup> 夜明けに 起きなければなりません。 Je dois me lever aux aurores.

よる<sup>はん</sup> 夜<sup>おい</sup>ご飯は 美味しかったです。 Le dîner était délicieux.

いもうと<sup>べんきょう</sup> 妹は ガリガリ 勉強しています。 Ma petite sœur étudie comme une dingue.

チーム全員で<sup>ぜんいん</sup> 練習に<sup>れんしゅう</sup> 勉めます<sup>つと</sup>。 Toute l'équipe se concentre sur l'entraînement.

# Texte テキスト 4



Audio  
05-01

Lisez le texte à haute voix. Écoutez ensuite le fichier audio pour vous entraîner à améliorer votre prononciation.



やす  
休みの日は ゲームをしたり、アニメを み 見たりします。  
まいばん しゅくだい  
毎晩、宿題を します。だから、休みの日には しません。  
ときどき おんがく き  
時々、音楽を 聞きながら しゅくだい 宿題をします。  
しゅうさんかい  
週に三回はバイトをしています。  
いえ となり てん はたら  
家の隣のファストフード店で 働きます。  
きら  
ファストフードが 嫌いです。キッチンスタッフです。  
りょうり へた  
でも、私は料理が 下手です。  
りょうり むずか りょうり せっきゃく ほう す  
料理は 難しすぎます。料理より接客の方が 好きです。  
まいつき きゅうりょう かね す もの か  
毎月、給料を もらいます。そのお金で、好きな物を 買います

## Traduction

*Pendant mes jours de repos, je joue aux jeux vidéo ou je regarde des anime.  
Je fais mes devoirs tous les soirs. C'est pourquoi je ne les fais pas pendant mes congés.  
Parfois, j'écoute de la musique quand je les fais.  
Trois fois par semaine, je travaille à temps partiel.  
Je travaille dans un fast-food à côté de chez moi.  
Je déteste les fast-foods. Je travaille en cuisine.  
Mais je ne suis pas doué pour cuisiner.  
Je trouve ça trop compliqué. Je préfère servir les clients.  
Chaque mois, je reçois un salaire. Avec cet argent, j'achète les choses que j'aime.*



Audio  
07-04

Apprenez à les prononcer grâce au fichier audio disponible à cette adresse : [isse.cc/susume](https://isse.cc/susume) et lisez-les régulièrement pour mémoriser plus facilement les mots importants.

彼の嘘は良心を苦しめました。 Son mensonge pesait sur sa conscience.

良い事です！ C'est une bonne chose !

とても悪い人です。 C'est une personne très mauvaise.

毎朝新聞を読みます。 Je lis le journal chaque matin.

音楽をよく聞きます。 J'écoute souvent de la musique.

明日は面接があります。 J'ai un entretien demain.

彼女はとても面白い人です。 C'est une fille très drôle.

手が汚いです。 J'ai les mains sales.

彼は逃げる手段を探している。 Il cherche un moyen de s'échapper.

私の子供が読書を楽しんでいます。 Mes enfants adorent la lecture.

手紙を書くのが好きです。 J'adore écrire des lettres.

日本には伝統がたくさんあります。 Il y a beaucoup de traditions au Japon.

料理長に美味しかったと伝えてください。

S'il vous plaît, dites au chef que c'était délicieux.

君が必要です。 J'ai besoin de toi.

僕たちは必ず勝ちます。 Nous allons gagner, sans aucun doute.

私は六時に起きるのを習慣にしています。

Je prends l'habitude de me réveiller à six heures.